

## MARCADORES DE MODALIDAD EPISTÉMICA Y EVIDENCIAL EN LA NORMA CULTA DE CARACAS

### MARKERS OF EPISTEMIC AND EVIDENTIAL MODALITY IN THE EDUCATED SPEECH OF CARACAS

KRÍSTEL GUIRADO  
Universidad Central de Venezuela  
Universidad de Zaragoza  
kristelguirado@gmail.com  
ORCID ID: 0000-0002-7933-2758

Los marcadores de modalidad epistémica y evidencial son partículas discursivas conversacionales que se usan para indicar la fuente/certeza del hablante sobre lo dicho. En esta investigación se analizan estos recursos en el corpus diacrónico *Habla culta de Caracas 1973-2011* (Guirado 2018), con el propósito de: (i) ofrecer un inventario de estas partículas; (ii) incluir nociones de fuente y certeza no consideradas en la tipología de Martín Zorraquino y Portolés (1999); (iii) comparar la distribución en ambos períodos; y (iv) identificar preferencias y usos restringidos a la variedad dialectal. Los resultados muestran importantes cambios en el uso de estos marcadores en la microdiacronía estudiada. Entre las nociones propuestas, los marcadores de fuente exofórica son más abundantes en el habla culta actual de Caracas. Adicionalmente, las marcas epistémicas prototípicas del español estándar son desplazadas por algunas partículas gramaticalizadas, distintivas del habla espontánea en Venezuela (*para mí, como, como que, de repente, así/ahí* consensual).

**Palabras clave:** marcadores del discurso, modalidad epistémica, evidencialidad, microdiacronía, habla culta de Caracas.

The markers of epistemic and evidential modality are conversational discursive particles that are used to indicate the speaker's source/certainty about the utterance. In this research, these resources are analyzed in diachronic corpus *Habla culta de Caracas 1973-2011* (cf. Guirado 2018), with the purpose of: (i) offer an inventory of these particles; (ii) include notions of source and certainty not considered in the typology of Martín Zorraquino & Portolés (1999); (iii) compare the distribution in both periods; and, (iv) identify preferences and uses restricted to the dialectal variety. The results show important changes in the use of these markers in the studied microdiachrony. Among the proposed notions, exophoric source markers are more abundant in the current educated speech of Caracas. Additionally, the prototypical epistemic

marks of standard Spanish are displaced by some grammaticalized particles, distinctive of spontaneous speech in Venezuela (*para mí, como, como que, de repente, así/ahí* consensual).

**Keywords:** discourse markers, epistemic modality, evidentiality, microdiachrony, educated speech of Caracas.

Recibido: 28 abril 2023 Aceptado: 25 mayo 2023

## 1. LOS MARCADORES DEL DISCURSO COMO SIGNOS DE MODALIDAD EPISTÉMICA Y EVIDENCIAL<sup>1</sup>

Desde la teoría de la enunciación, las partículas discursivas suelen interpretarse como elementos marginales que expresan nociones pragmáticas asociadas en unos casos a la modalidad y en otros a la estructura o procesamiento de la información (punto de vista, énfasis, atenuación, focalización, tematización, etc.):

Como logro individual, la enunciación puede definirse, en relación con el lenguaje, como un proceso de *apropiación*. El hablante se apropia del aparato formal de la lengua y declara su posición a través de señales específicas, por un lado, y mediante dispositivos accesorios, por el otro.

Pero, inmediatamente, en cuanto se declara hablante y asume la lengua, implanta al *otro* frente a él, cualquiera que sea el grado de presencia que le atribuya [...] Finalmente, en la enunciación, el lenguaje se usa para expresar una cierta relación con el mundo

(Benveniste 1970: 14)<sup>2</sup>. Mi traducción del original

Una corriente que impulsa la investigación de la sintaxis supraoracional tiene su génesis, precisamente, en los estudios de la modalidad. Sin duda, el estudio de Barrenechea (1979) es pionero en demostrar la propiedad inmanente de los *adverbios oracionales* y las *partículas modales* para introducir la subjetividad en el discurso.

Al respecto, Martín Zorraquino (1991) contribuye al precisar que los *elementos de cohesión* o *partículas* proceden de la gramática de la oración y funcionan como unidades no flexivas de enlace tras un proceso –no necesariamente de gramaticalización– en el cual sus propiedades distribucionales y semánticas han sido objeto de modificaciones. De hecho, la modificación de estas propiedades es condición necesaria para su interpretación como nexos: “el significado (valor

<sup>1</sup> El presente trabajo se inscribe en el Proyecto 1 de la Asociación de Lingüística y Filología de Latinoamérica (ALFAL): *Estudio de la Norma Lingüística Culta Hispánica “Juan M Lope Blanch”*. Una parte del artículo fue elaborada durante una estancia de investigación doctoral en el marco de las ayudas de movilidad para latinoamericanos, financiadas por Universidad de Zaragoza y Banco Santander; y bajo el beneficio de Complemento de Beca-Sueldo Exterior (B-07-467-3-2018) otorgado por el CDCH de la Universidad Central de Venezuela.

<sup>2</sup> “En tant que réalisation individuelle, l’énonciation peut se définir, par rapport à la langue, comme un processus d’appropriation. Le locuteur s’approprie l’appareil formel de la langue et il énonce sa position de locuteur par des indices spécifiques, d’une part, et au moyen de procédés accessoires, de l’autre. / Mais immédiatement, dès qu’il se déclare locuteur et assume la langue, il implante l’*autre* en face de lui, quel que soit le degré de présence qu’il attribue à cet autre [...] Enfin, dans l’énonciation, la langue se trouve employée à l’expression d’un certain rapport au monde” (Benveniste 1970: 14).

semántico) orienta su capacidad pragmática –y no al revés–, y ello explica el hecho de que “las categorías gramaticales que suelen identificarse para caracterizar a las partículas [sean] insuficientes” (Martín Zorraquino 1991: 286). En este sentido, la investigadora opina que se debe apelar a conceptos como modalidad, actos de habla, funciones pragmáticas si se quiere esbozar las propiedades fundamentales (distribucionales y semánticas) y describir el funcionamiento de estas partículas como operadores discursivos o pragmáticos.

De esta forma, el campo de los marcadores discursivos es muy amplio y heterogéneo. Martín Zorraquino y Portolés (1999) proponen cinco clases: estructuradores de la información, conectores, reformuladores, operadores argumentativos y marcadores conversacionales. Los cuatro primeros agrupan marcadores que guían la interpretación del enunciado que introducen en el ámbito propiamente textual; mientras que los últimos establecen relaciones de naturaleza pragmática que trascienden los límites del texto. Dentro de estos, los autores identifican cuatro subclases según el marcador: (i) *modalidad epistémica*, indican evidencia/certeza; (ii) *modalidad deóntica*, expresan voluntad o afectividad; (iii) (*enfocadores de la alteridad*, buscan empatía con el oyente; o, (iv) *metadiscursivos*, regulan el contacto entre los interlocutores.

La presente comunicación expone los resultados de un análisis microdiacrónico del empleo de los marcadores de modalidad epistémica y evidencial (en adelante, MMEE) –y otras partículas que cumplen una función similar– en dos muestras de habla culta caraqueña, grabadas en períodos diferentes, entre los que median casi 40 años, con el propósito de: (i) ofrecer un inventario de MMEE; (ii) ampliar la clasificación propuesta por Martín Zorraquino y Portolés (1999) para incluir nociones epistémicas no contempladas en esta tipología; (iii) hacer un estudio comparativo de su distribución en los períodos analizados; y, (iv) identificar usos propios de la comunidad de habla caraqueña o, al menos, restringidos al ámbito dialectal de la variedad venezolana.

Conviene señalar que, para el estudio de los MMEE, además del repertorio incluido en Martín Zorraquino y Portolés (1999), se toman en cuenta los inventarios de referencia de las partículas discursivas del español general catalogadas en Bello ([1847] 1972), Fuentes (1996 y 2009), Casado (1998), Calsamiglia y Tusón (1999), Santos Río (2003), Cortés y Camacho (2005), Briz, Pons y Portolés (2008) y (RAE y ASALE 2009). También se consultaron los diccionarios de la RAE: *Diccionario de la lengua española (DRAE 2001)*, *Diccionario Panhispánico de dudas (DPD 2005)* y *Diccionario de la lengua española (DLE 2014)*.

Con el propósito de identificar usos propios del español de Venezuela, se tuvieron como referencia las compilaciones de Martínez (1952), Gómez de Ivashevsky (1969), Obregón 1985 y Domínguez 2005) y las obras lexicográficas de Tejera (1993), Núñez y Pérez (2005) y ASALE (2010). Finalmente, cuando fue pertinente, se citaron las investigaciones sobre el uso específico de algunos marcadores en la variedad venezolana.

El estudio que se presenta tiene como antecedente la publicación integral concebida para conmemorar los 50 años del P1-Norma culta hispánica “Juan M. Lope Blanch” (cf. Guirado 2015a, Valencia y Viguera 2015), pero se diferencia de aquella porque hace uso de un corpus más amplio, configurado a través de un cuidadoso proceso de reingeniería (Guirado 2015b) que permite arriesgar la proyección de algunas tendencias de uso en el tiempo. El artículo se divide en cinco apartados: 1) la presente introducción; 2) una propuesta estructural para el estudio de la modalidad epistémica y evidencial; 3) la descripción de la muestra y los procedimientos de análisis; 4) el análisis de los MMEE; y 5) los comentarios finales sobre los hallazgos y aportes de la investigación.

## 2. MODALIDAD EPISTÉMICA Y EVIDENCIAL: FUENTE Y GRADO DE CERTEZA

Las marcas epistémicas le permiten al hablante, por una parte, señalar el grado de certeza de una aserción e indicar la fuente y naturaleza de la evidencia que la respalda. La certidumbre tiene diferentes grados (alta, media, baja). En principio, una proposición de certeza alta no requiere marcar el origen de la evidencia porque su centro deíctico es el hablante; no obstante, cuando este lo considera necesario, puede reforzar su compromiso con lo dicho con partículas que comunican una ‘seguridad’ categórica. En cambio, las proposiciones de certeza media, en las que el hablante no es la fuente o su afirmación se fundamenta en juicios no generalizados, suelen apoyarse con un indicador de ‘probabilidad’ para que el interlocutor infiera la información epistémica (deíxis proposicional).

La clasificación de Martín Zorraquino y Portolés (1999) distingue dos tipos: (i) los marcadores de evidencia I y II que comunican el compromiso absoluto del hablante con lo expresado (*en efecto, efectivamente, desde luego, por supuesto, naturalmente, claro, por descontado, sin duda*); y, (ii) los marcadores orientativos sobre la fuente (*por lo visto, por lo que se ve*). Como puede observarse, en este segundo grupo, los autores solo toman en cuenta evidencia sensorial compartida, específicamente de origen visual. No obstante, existen otros grados de certeza y otras fuentes de evidencia y los hablantes también disponen de marcas para indicarlos.

De acuerdo con la estructura deíctica del español propuesta por Guirado (2006 y 2009), además de la evidencia sensorial, el hablante puede comunicar ‘probabilidad’ a través de evidencia no sensorial de origen endofórico (*a mi juicio, personalmente*) y exofórico (*al parecer, como se dice*) o conocimiento compartido (*tú sabes*); asimismo, según esta estructura (cf. diagrama 1), es posible incluir marcadores de certeza baja que señalan la especulación o duda generalizada (*a lo mejor*).

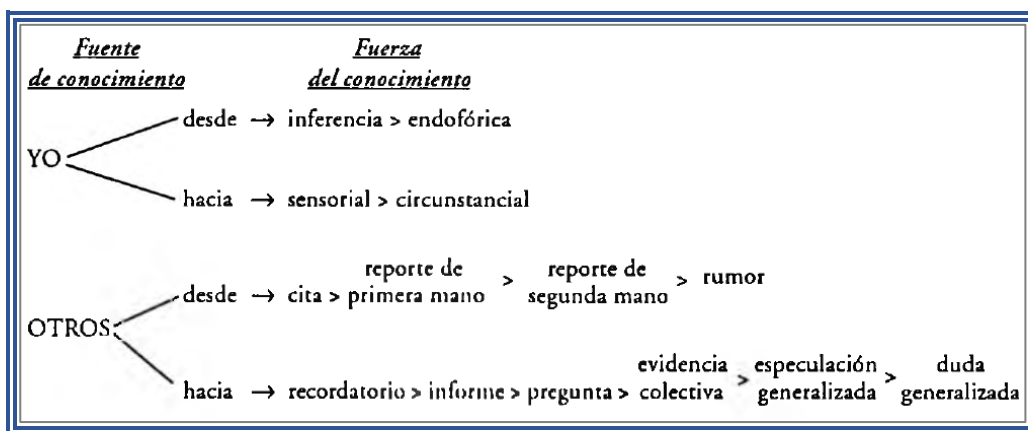


Diagrama 1. Estructura deíctica del español (Guirado 2009: 51)

Por esta razón, en el presente estudio, se propone ampliar la tipología de Martín Zorraquino y Portolés (1999) con la inclusión de estos tipos de marcadores en la subclase de modalidad epistémica.

### 3. DESCRIPCIÓN DE LA MUESTRA Y PROCEDIMIENTOS DE ANÁLISIS

El *Habla culta de Caracas 1973-2011. Corpus diacrónico* –HCC-CD 73-11<sup>3</sup>– consta de 36 grabaciones, distribuidas equitativamente por sexo, grupo etario (1. jóvenes: 25 a 35 años; 2. adultos: 36 a 55 años; y, 3. adultos mayores: 56 años en adelante) y período de grabación (1973 y 2011). La duración de las entrevistas se ajusta a los porcentajes establecidos para los grupos etarios en el proyecto original, según el criterio de longitud discursiva propuesto por Ángel Rosenblat<sup>4</sup> (jóvenes: 30 min; adultos: 45 min; y, adultos mayores: 25 min)<sup>5</sup>. El corpus suma un total de veinte (20) horas de grabación y su distribución se observa en la Tabla 1:

Periodo de grabación		GRUPO ETARIO						Total	
		1: Jóvenes 20 a 35 años		2: Adultos 36 a 55 años		3: Adultos mayores 56 o más años			
		HOMBRES	MUJERES	HOMBRES	MUJERES	HOMBRES	MUJERES	∑	min
HCC-1973	<i>n</i>	3	3	3	3	3	3	18	600
	<i>min</i>	90	90	135	135	75	75		
HCC-2011	<i>n</i>	3	3	3	3	3	3	18	600
	<i>min</i>	90	90	135	135	75	75		
Total		12		12		12		36	1200
		30% = 360 min		45% = 540 min		25% = 300 min			

Tabla 1. Distribución en hablantes y minutos del HCC-CD 73-11 (Guirado 2018: 114)

Los ejemplos se extrajeron, tal cual, de la transcripción original, pero fueron editados posteriormente y adaptados a la ortografía convencional del español para su presentación, con el fin de facilitar la lectura en prosa, en la vana creencia de que con ello es posible acercarse a la oralidad desde la escritura:

Cualquier transcripción, “genérica” o no, traiciona, de una u otra manera, el discurso oral. No hay forma de poner en el papel todos los matices, variaciones, énfasis e inflexiones del discurso oral [...] La fidelidad de la transcripción del habla es un mito, no hay una técnica que permita recoger toda la riqueza de la oralidad

(Domínguez 1996: 54).

<sup>3</sup> (Guirado 2018)

<sup>4</sup> La reasignación de los porcentajes según la longitud discursiva propone que, en lugar de más hablantes para el grupo 2, se adjudique mayor tiempo a la grabación (cf. Rosenblat y Bentivoglio 1979).

<sup>5</sup> Rabanales (1992: 264-5) explica que “el prestigio y expansión de la norma culta” depende, principalmente de la segunda generación que contribuye a formarla y por ello se asigna mayor porcentaje a este grupo etario.

Así, una buena parte del etiquetado se eliminó para evitar la interferencia que implican estas grafías en el seguimiento visual del texto leído; no obstante, se dejaron algunas etiquetas y se sustituyeron con marcas mínimas:

- <p> pausa larga / <r> risa / <?> ininteligible / <i> interrupción grab.
- ... pausa corta o vacilación / :: alargamiento / .. palabra cortada
- (TEXTO) transcripción dudosa / |TEXTO| solapamientos / [...] continúa –en ej.–
- *curs* fenómeno estudiado y expresiones en otro idioma / MAY énfasis

#### 4. MMEE EN EL HABLA CULTA DE CARACAS: ANÁLISIS Y RESULTADOS

##### 4.1. Marcadores conversacionales: Distribución general y por subclase

En los resultados que se presentan en la Tabla 2, se puede apreciar un ligero incremento en el uso de los MMEE en las grabaciones más recientes (54%), a razón de un aumento anual de  $\Delta 0.5\%$  aproximadamente<sup>6</sup>:

FUENTES	CERTEZA	HCC-1973		HCC-2011		Total	
		n	%	n	%	$\Sigma$	%
<i>Endofórica</i>	Seguridad – Tipo I	184	23	166	18	350	20
	Seguridad – Tipo II	140	18	132	14	272	16
	Probabilidad	45	6	16	2	61	4
<i>Exofórica</i>	Probabilidad	39	5	72	8	111	6
	Aproximación	209	26	377	40	586	34
	Especulación	71	9	87	9	158	9
<i>Compartida</i>		100	13	85	9	189	11
<b>Pa/d anual: <math>\Delta 0.5\%</math></b>		$\Sigma$	788 (46%)	935 (54%)		1727	

Tabla 2. Marcadores de modalidad epistémica y evidencial en el HCC 1973-11

<sup>6</sup> En la Tabla 2, el porcentaje de aumento o disminución anual se refleja en la última fila (*Pa/d*). Este porcentaje se ha calculado sobre la base de treinta (38) años; es decir, primero se calcula el *Pa/d* total (cantidad inicial–cantidad final/cantidad inicial\*100) y luego se divide entre 38. El aumento o la disminución se señalan en el cuadro con los operadores matemáticos correspondientes ( $\Delta$  o  $\nabla$ ), en este caso con el de aumento ( $\Delta$ ).

Pese al resultado general, la distribución por periodo de grabación muestra algunas diferencias. Los MMEE que marcan fuente endofórica (el hablante) o compartida se emplean en una proporción levemente superior en las entrevistas de 1973; mientras que los marcadores de fuente exofórica se registran en proporciones similares en ambas submuestras o presentan un considerable aumento en las grabaciones más recientes, especialmente en las marcas de aproximación (26 < 40%). En el Diagrama 2 se puede apreciar el porcentaje de contribución de cada subclase al total de MMEE y cómo cambia cada una con el transcurso del tiempo:

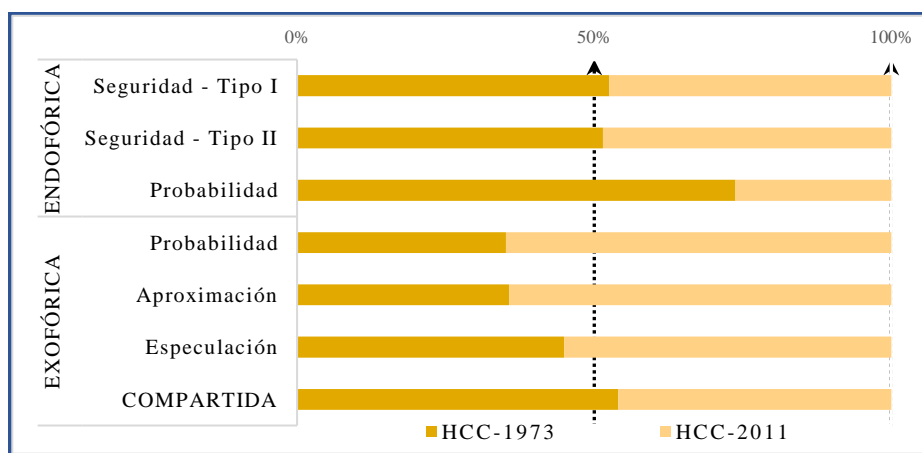


Diagrama 2. Distribución de los marcadores conversacionales por periodo de grabación

En los apartados siguientes, se describen los MMEE según su clase, se ofrecen ejemplos ilustrativos de cada uso y se analiza la distribución social de aquellos que son más frecuentes.

#### 4.2. MMEE: Evidencia I ‘seguridad’

Para comenzar, en la Tabla 3, se presenta la distribución total de los evidenciales tipo I por hablante; como indican Martín Zorraquino y Portolés (1999) estas partículas comunican el compromiso cabal del hablante con lo dicho, pero no suelen tematizar con *que*:

EVIDENCIA I 'seguridad'	HCC - 1973									HCC - 2011									Σ											
	Hombres			Mujeres			Hombres			Mujeres																				
	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3																		
	A	B	C	A	B	C	A	B	C	A	B	C	A	B	C	A	B	C	A	B	C	A	B	C						
<i>realmente</i>	5	5			13	2	7	6			4	29	4				1	2		9	6	3	4	12	5		1	<b>118</b>		
<i>precisamente</i>				2	12	1	3	1			8	3					6	1		1			1	1					1	<b>41</b>





Luego siguen, en frecuencia: *efectivamente*, *exactamente*, *definitivamente*,<sup>8</sup> *justamente* y *ciertamente*:

3.
  - a. nos ... dicen en la estación del ferrocarril que no podemos entrar al hotel, porque el agua está alta. *Efectivamente* ... yo vi que tas.. que el agua estaba casi eh ... dos escalones por debajo de la entrada de la estación (CAH2A.73)
  - b. escuchábamos con mucha atención a la abuela pero nos parecía muy cómico que alguien alguna vez había tenido un baúl con unas morocotas y que esas morocotas se las repartía a unos señores que eran esclavos ¿no? [...] El baúl existe todavía, lo tienen unos tíos míos y *efectivamente* tiene su doble fondo y *efectivamente*, por lo tanto, tenemos algunas evidencias de que las historias no eran tan ... erradas ni tan falsificadas (CAM3A.05)
4.
  - a. el año ... de la peste española, de la influenza, y recuerdo *exactamente* ... las carretas, las verdaderas carretas de entonces, con sus dos ruedas amplias, grandes, y su... caballo delantero guiado por un hombre a pie, de a pie, repartiendo cobijas y alimentos... y alimentos por las calles de extramuros (CAH3A.73)
  - b. ENC. 1: antes de vivir en El Paraíso ¿dónde vivían?  
HAB.: en San Martín, cerca de aquí, del ... el apartamento era *exactamente* la mitad de lo que es éste (CAM1C.04)
5.
  - a. Podría, en norma general, decir... que *definitivamente* la manera como fuimos educados... nos hace notablemente diferentes a otras... grupos de hermanos de familias que yo conozco (CAH1A.73)
  - b. es solamente Caracas, yo creo que no, yo creo que es el calentamiento global, pero *definitivamente*, el el tema de la de la temperatura era ... diferente (CAH2C.08)
6.
  - a. el segundo curso, estaba firmado por Carlos Delgado Chalbaud. Yo lo tengo aquí, como ministro de la Defensa. Así que *justamente* fue el período de la revolución, yo me gradué en esa época (CAH2B.73)
  - b. porque *justamente* es esa década del cuarenta cuando empieza toda esa migración rural urbana más importante, o sea, el país, la gente que empieza a buscar horizontes se viene a Caracas (CAM3A.05)
7. de mi familia yo me siento muy orgulloso *ciertamente*, *ciertamente* (CAH2C.08)

Por otra parte, predominan las locuciones *en realidad* y *de hecho*<sup>9</sup>, esta última solo en el segundo periodo:

8.
  - a. aquí la crítica es algo así como, como un elemento folklórico, un elemento básico de la venezolanidad, porque... es una crítica desmedida, inconsciente y *en realidad* criticar es cómodo, y además de cómodo es sabroso (CAM1A.74)
  - b. las mujeres o las muchachas antes no podían [...] quedarse en el novio con ... en la calle a hasta altas horas de la noche, tenía yo que salir a escondidas porque, *en realidad* lo hacía

<sup>8</sup> El empleo de *definitivamente* en estos contextos hace referencia a ‘en efecto, sin lugar a dudas’, usos descritos en el *DRAE* (RAE 2001).

<sup>9</sup> *En realidad* y *de hecho* pueden funcionar como evidenciales según el *DLE* (RAE 2014): **en realidad** 1. loc. adv. Efectivamente, sin duda alguna; **de hecho** 1. loc. adv. *efectivamente*. 2. loc. adv. De veras.

a escondidas [...] era tan estricto, tan estricto los noviazgos que eh que ... yo nunca:: me pude sentar al lado de mi novia estando de amores con ella (CAH3A.04)

9. yo le regalé todo pa' que él ... pa' que siguiera produciendo ... *de hecho*, yo sembré, eh, yo compré con doscientas matas, le sembré doscientas matas, que cuando yo vendí la parcela ya estaban empezando a producir (CAH3C.10)

Adicionalmente, se registran casos esporádicos de *en efecto*<sup>10</sup> y *a ciencia*, en hablantes del primer periodo:

10. a. así como el Ministerio exige ... la aprobación de ... los libros de texto, o sea eh ... que sean autorizados los libros de texto, eh ... igualmente debiera, *en efecto*, haber señalado, desde ... mucho antes, cuáles eran las características básicas que se requerían para hacer esos libros (CAH2C.73)
- b. habían quemado cauchos y carros y todo lo que se les ocurría y ... y había ... habido tiros ... siempre existía ese clima así, y uno se imaginaba que podía haber un allanamiento, *como en efecto* (CAM1B.74)
11. posiblemente, yo vengo con una ... con una ...vamos a decir tendencia hacia determinada cosa, hacia determinada ... vamos a decir, profesión misma, pero como no.. nosotros andamos tan ... tan ... tan dispersos [...] no sabemos co.. *a ciencia cierta*, cuál es la profesión que nosotros ... encaja a nosotros (CAH3B.73)

En cuanto a la distribución social de los usos en la Tabla 4, si bien no se observan patrones característicos, se pueden comentar algunas frecuencias relativas:

EVIDENCIA I 'seguridad'	AÑO	HCC - 1973								HCC - 2011							
	SEXO	Hombres				Mujeres				Hombres				Mujeres			
	G. E.	1	2	3	Σ	1	2	3	Σ	1	2	3	Σ	1	2	3	Σ
	<i>realmente</i>	10	13	9	32	6	37		43	1	2	9	12	13	17	1	31
<i>en realidad</i>	3		3	6	21	10	2	33	11	10	3	24	3	4		7	
<i>de hecho</i>				0				0	12	6	3	21	18	6	4	28	
<i>precisamente</i>		15	4	19		11		11	7	1		8	2		1	3	
N: 278/350	%	23	49	28		31	67	2		48	29	23		52	39	9	
		40%				60%				48,5%				51,5%			
		144 (52%)								134 (48%)							

Tabla 4. Distribución de los evidenciales tipo I 'seguridad' más frecuentes en el HCC 73-11

El porcentaje general de evidenciales tipo I es bastante cercano en ambas submuestras, con un leve aumento en las entrevistas del HCC-1973 (52%). En este primer periodo, los hablantes de la

<sup>10</sup> Cf. Fuentes (1994), Falk (2014), Llopis (2015), sobre el uso modal de *en efecto* y otros evidenciales de confirmación en la oralidad.

segunda generación registran la mayor cantidad de estos marcadores, tanto hombres (49%) como mujeres (67%); estas últimas, además, muestran la mayor frecuencia de casos (60%). En cambio, en las grabaciones más recientes, las marcas de seguridad abundan en los hombres y mujeres más jóvenes: (48%) y (52%), respectivamente. En ambas submuestras, las mujeres de la tercera generación presentan la frecuencia más baja de uso. En el Diagrama 3, se presenta el porcentaje de contribución de los marcadores más abundantes según el sexo de los hablantes en cada submuestra:

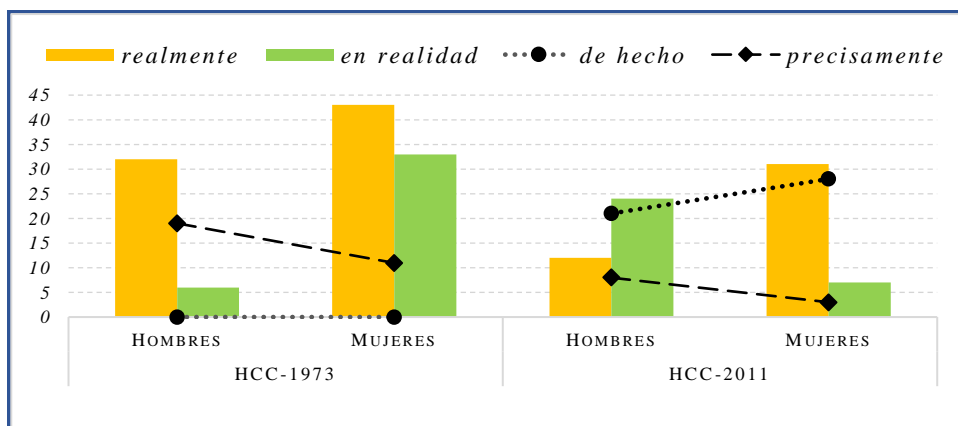


Diagrama 3. Evidenciales tipo I ‘seguridad’ más frecuentes en el HCC 73-11, según sexo de los hablantes

En el Diagrama 3, se observa un mantenimiento en el uso de *realmente*, con una contribución mayor por parte de las mujeres, especialmente en el periodo actual. En cambio, el marcador *en realidad* se desplaza al habla de los hombres en las grabaciones más recientes. Una distribución más equilibrada se observa con *de hecho*, cuyo empleo –un tanto superior en las mujeres– solo se registra en las entrevistas del siglo XXI. Por último, en ambas submuestras, los hombres contribuyen al uso de *precisamente*, tendencia que se eleva en el habla culta actual.

#### 4.3. MMEE: Evidencia II ‘seguridad’

A continuación, en la Tabla 5, se muestran los marcadores de evidencia tipo II, los cuales también marcan un alto grado de certeza del hablante sobre lo dicho como fuente de conocimiento directo, pero se diferencian de las partículas tipo I porque tematizan con *que*:

EVIDENCIA II ‘seguridad’	HCC - 1973						HCC - 2011						Σ			
	Hombres			Mujeres			Hombres			Mujeres						
	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3				
	A	B	C	A	B	C	A	B	C	A	B	C				
<i>naturalmente</i>				3			4	1	6				2			16
<i>indudablemente</i>	1			1	6	6	2									16



- b. en la década de los cincuenta mi papá deja la Panamericam y y lo llaman del Ministerio de Comunicaciones ... porque *evidentemente* pues en esa época no ... no existían los técnicos capacitados como mi papá (CAM3A.05)
17. a. la Revolución de Octubre, en el cuarenta y cinco. Era un grupo de adecos, compañeros desde jóvenes. Así, que recuerdo, *claramente*, a R.E.S. y E.M.C., P.P.M., que son líderes ... connotados (CAH2B.73)
- b. yo creo que el venezolano es muy solidario y uno lo ve más en el campo. En el campo, se puede apreciar *clarísimamente* cómo ... pueden compartir personas de ... de mm ... mejor posición económica con personas muy humildes sin ningún problema (CAH2C.08)

No obstante, en este caso, es más frecuente el uso epistémico de los marcadores *claro* y *por supuesto* cuando alternan con ‘en efecto’ y de las construcciones *de/en/la verdad [es]*<sup>11</sup>:

18. a. la libertad era completamente distinta, la preparación de los mismos padres no era la misma de la de hoy, *claro*, le daban a uno hábitos, le enseñaban a uno educación (CAM1A.74)
- b. mi fuerte es ese sistema, no tanto el comercial, el comercial, *claro* que lo conozco y porque hice mucho mucho desarrollo y ... y ... soportes en esa área pero, eh como quien dice para:: para mi área es mucho más importante la dedicación de este otro sistema que tiene que ver con la parte financiera (CAM1B.04)
19. a. todo el mundo dice: “No, esto es mundial, esta angustia que se vive en el mundo entero” y que ... Venezuela, *por supuesto*, y en esto Caracas, no va a escapar ... a la agitación ... en que se vive (CAM2A.75)
- b. hay oportunidades interesantes que nosotros ... estamos evaluando para atacar ... tratar de de de hacer crecer a nuestra organización y tratar de satisfacer las necesidades de nuestros clientes ... y de nuestros accionistas ... este ... pero sí ... *por supuesto* hay muchas preocupaciones (CAH2B.07)
20. a. Birmingham [...] es una ciudad sin vida, a pesar de que tiene tan.. tanta gente, no es así como Caracas [...] y como el clima no se los permite, porque hace tanto frío y ... y *de verdad* que no provoca salir, y menos de noche (CAM1B.74)
- b. para mí Venezuela es mi país, este:: eh *de verdad* que yo, Venezuela es mi casa, ahí es donde yo me crie, ahí es donde yo sé dónde estoy parado, con quién hablar (CAH2B.07)
21. a. lo único que ... hace diferente a un ser humano de otro es su capacidad de pensar y su manera de pensar, y aun eso es relativo, porque ... *en verdad*, la capacidad de pensar está estrictamente ligada a las oportunidades (CAM1A.74)
- b. en Río todo el mundo anda en cholas y en chores y en ... camisas sin manga y cosas así por el estilo. Este ... claro ... yo ... Río lo conocí:: este:: en un ambiente que no me

---

<sup>11</sup> Domínguez (2005), Fuentes (2009) y la *NGLE* (RAE y ASALE 2009) citan como tal la locución *en/de verdad*; mientras que Obregón (1985), Fuentes (1996) y (2009), Domínguez (2005), Briz *et al.* (2008) mencionan la estructura temática *la verdad es que*.

permi.. yo estaba en flux y corbata, pero eran reu.. era una reunión internacional de todos los bancos de América Latina ahí y todos estábamos en flux y corbata (CAH2B.07)

22. a. un profesional de mucho éxito, y, *la verdad es que* todo lo ha dedicado a darle a los hijos educación (CAM3A.73)
- b. nos conocimos en el noventa y seis porque estudiábamos en la misma sección y:: y *la verdad* ya no recuerdo:: si alguien nos presentó, creo que no, porque no nos co.. conocía a gente de de esa sección (CAM1A.04)

Finalmente, se registró *en serio*, y casos aislados de *tan es así, desde luego, lo cierto es/era y de veras* y el empleo de la expresión *la realidad es que* como variante ideolectal de *la verdad es que* en el hablante CAH2A.73:

23. a. Yo me recuerdo que ir a Los Chorros era un viaje ... un viaje, *en serio* (CAH2B.73)
- b. a mí el baile me reconforta de un modo inmenso, este:: y ... *en serio*, aunque sea sola (CAM1C.04)
24. a. la que está enfer.. enfermándose es usted, pues. La niña llora un rato pero después que usted se va la niña está tranquila y *tan es así* que usted la encuentra feliz jugando (CAM2B.75)
- b. la Semana Santa sí se celebraba y la gente la respetaba, *tan es así* que tú ... habían, existían cuando la Semana Santa me acuerdo que en la Plaza Bolívar comulgaban los hombres el el el martes santo y las mujeres el lunes (CAH3A.04)
25. fui un gran lector del Cojo Ilustrado y de una revista española que se editaba en Valencia, Pluma y Lápiz, y donde entré en contacto, *desde luego*, con Clarín –con Don Leopoldo Alas, Clarín– hasta Don Ramón Pérez de Ayala, Don Ramón del Valle Inclán, Benavente y otros de la llamada “Generación del noventa y ocho” (CAH3A.73)
26. nos estaba contando todo lo que ellos habían pasado, ¿no? No recuerdo mucho, pero *lo cierto sí es que...* el venezolano es un individuo, fíjate, el venezolano es un individuo que es muy vivo, ¿no? (CAH1B.73)
27. trabajar este:: con Recursos Humanos y no en Adiestramiento como lo hago yo sino en otros ... en otros subsistemas de Recursos Humanos, entonces es muy amplio, *de veras*, y tú tienes en función de esa amplitud que trazar tu tu tu objetivo pues y tu ... y tu camino (CAH3C.10)
28. apenas si tenemos un mes lloviendo, y se vienen desmoronando estos cerros, *la realidad es que* si ... viniese de verdad un invierno fuerte con lluvias prolongadas y grandes, nos podríamos encontrar ante una tragedia (CAH2A.73)

Como en este último ejemplo, los hablantes pueden emplear juntos estos marcadores o hacer uso de la repetición para reforzar la evidencia y/o intensificar la certeza:

29. a. y y ¡claro!, *por supuesto* que hay una dramática realidad de pobreza, que hay que atender con urgencia (CAH2C.08)

- b. una mata de durazno BUENA, que esté produciendo BIEN *de verdad verdad*, te produce entre siete y ocho cestas, ¿verdad?, en cada cosecha (CAH3C.10)
- c. yo pienso que hasta tú puedes recibir cariño ... por un teléfono <risas>, *en serio, en serio que sí* (CAM2C.08)

En la Tabla 6, se muestra la distribución de los evidenciales tipo II ‘seguridad’ (que tematizan con *que*), según los factores sociales:

EVIDENCIA II ‘seguridad’	AÑO	HCC - 1973								HCC - 2011							
	SEXO	Hombres				Mujeres				Hombres				Mujeres			
		G.E.	1	2	3	Σ	1	2	3	Σ	1	2	3	Σ	1	2	3
	<i>por supuesto</i>			4	1	5	6	11	5	22	6	11	3	20	1	3	9
<i>claro</i>			1	2	3	13	18	1	32	17	3	2	22	3	2	1	6
<i>de/en/la verdad [es]</i>		1	1	2	4	3	1	6	10	2	10	3	15	7	12	7	26
N: 178/272	%	8	50	42		34	47	19		44	42	14		24	38	38	
		16%				84%				56%				44%			
		76 (43%)								102 (57%)							

Tabla 6. Distribución de los evidenciales tipo II ‘seguridad’ más frecuentes en el HCC 73-11

El porcentaje general de esta clase es un poco más alto en las grabaciones del HCC-2011 (57%). Similar al tipo I, en el primer periodo, estos evidenciales predominan en los adultos: hombres (50%) y mujeres (47%) y son estas, igualmente, quienes cuentan con la proporción más alta de casos (84%). En las grabaciones más recientes, la distribución de los marcadores es más equilibrada, siendo los hombres jóvenes (44%) y adultos (42%) quienes registran más usos. En el Diagrama 4, se ilustra la contribución de los evidenciales tipo II más frecuentes:

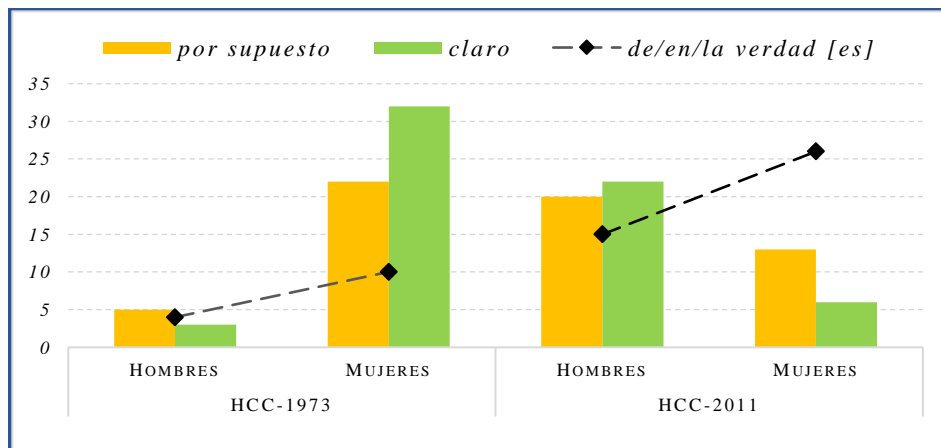


Diagrama 4. Evidenciales tipo II ‘seguridad’ más frecuentes en el HCC 73-11, según sexo de los hablantes

En el Diagrama 4, se nota cómo varía el empleo de los marcadores *por supuesto* y *claro* en ambos periodos: en la submuestra HCC-1973 predomina en las mujeres, mientras que su presencia destaca en el habla actual de los hombres. Las construcciones con *verdad*, en cambio, mantienen su patrón con tendencia al uso en el habla femenina, aunque se observa un considerable aumento en las grabaciones más recientes; en el caso de las mujeres, estas fórmulas parecen haber desplazado a los marcadores prototípicos.

#### 4.4. MMEE: Fuente endofórica ‘probabilidad’

Las partículas que marcan la ‘probabilidad’ con evidencia no sensorial de origen endofórico (es decir, en el hablante mismo) son más variadas, aunque bastante menos frecuentes, como se aprecia en la Tabla 7:

FUENTE ENDOFÓRICA ‘probabilidad’	HCC - 1973									HCC - 2011									Σ			
	Hombres			Mujeres			Hombres			Mujeres												
	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3										
	A	B	C	A	B	C	A	B	C	A	B	C										
<i>creo (yo)</i>	2	1	1				7	1		1			2									15
<i>pienso yo</i>							1												1			2
<i>supongo yo</i>																						1
<i>entiendo yo</i>																						1
<i>considero yo</i>																						1
<i>digo/diría (yo)</i> ‘pensar’																						11
<i>me parece</i>																						9
<i>me imagino</i>																						2
<i>a mi juicio</i>																						2
<i>en mi concepto</i>																						2
<i>en mi opinión</i>																						1
<i>para mí</i>																						14

Tabla 7. Distribución de los marcadores de fuente endofórica ‘probabilidad’ por submuestras

Estas expresiones funcionan como marco de perspectiva y se les conoce por *circunstantes tópicos* (Gutiérrez Ordóñez 1997), *focalizadores de modalización* (Burdach y Poblete 2005) o *marcadores de punto de vista* (Guirado 2009) y resultan un importante indicador de la postura del



hablante, ya que, generalmente, se emplean en narraciones de experiencias que envuelven la forma en que valoramos a nuestros contemporáneos y el contexto sociocultural que nos rodea.

Ocasionalmente, como tal, operan algunos verbos mentales, “cuyo significado es un proceso cognitivo o a los cuales se les ha asignado un valor similar en el uso dentro de las variedades de habla” (Grajales 2016). En este análisis, solo se cuentan los usos *parentéticos* en 1ª sg. (Vázquez Rozas 2006), es decir, cuando se emiten sin objeto, acompañados o no del pronombre que referencia al interlocutor (*yo, me*). Vale destacar que, siempre que el sujeto se expresa, los hablantes lo colocan tras la forma verbal: *creo yo, pienso yo* –verbos cognitivos prototípicos–, *entiendo yo, considero yo y digo/diría yo*<sup>12</sup> –con el valor de ‘pensar’–<sup>13</sup>:

30. a. mi bisabuela P., que murió en Nueva York, casada como cinco veces <risas>, fue la primera mujer que se divorció en Venezuela. Sí, señor ... ella ... fu.. se divorció cuando Guzmán Blanco hizo el decreto, *creo* (CAM2C.75)
- b. una nostalgia de Caracas por supuesto siempre. Uno se va con esa ... con ese amor a a la ciudad natal, que es, *creo yo*, que es para siempre (CAH2C.08)
31. a. ENC.: Ay, pero, ¿usted sabe lo que es robarse un muerto? ¿Un muerto enterrado en un cementerio?  
HAB.: Sí, hombre. Es que ellos no tenían... no tenían donde practicar, *pienso yo*, en ... los estudios (CAM2A.75)
- b. bueno con mi jefe también tengo muy buena relación, claro ... que de vez en cuando <?> unos griticos y eso de vez en cuando no cae mal <risas> porque bueno, eso es normal *pienso yo ¿no?* (CAM1B.04)
32. | saber que mi familia venía desde hacía muchísimos años de Caracas ¿no? fue algo que nos inculcó la abuela ... la abuela paterna fundamentalmente. Ella contaba todos los cuentos de su ... *supongo yo*, saco las cuentas, y creo que era su tatarabuelo que había llegado de Canarias a finales del siglo dieciocho (CAM3A.05)
33. hay por lo menos asegurada una cierta ... ¿cómo se diría?, un cierto ... o ... conocimiento mínimo, que debe conocer el profesor para poder enseñar, y por otra parte, se le ha adiestrado, *entiendo yo*, en una forma bastante aceptable también, en cuanto al uso de técnicas de trabajo (CAH2C.73)
34. a mí me me me gusta mucho cómo está la escuela, no ahorita, porque ya ahorita la escuela... ha decaído un poco, *considero yo*, con relación a como estaba después de... la... inmediatamente después de la renovación (CAM1B.74)
35. a. estar dentro de una casa sin salida no me, no me agradaba ¿no? Lo que motivó en mi un:: digamos una transformación en mi conducta, ya cuando tenía nueve años, con el objeto, *digo yo*, de que me sacaran de interna (CAM1C.73)

<sup>12</sup> Respecto al uso de *digo* en el habla de Caracas, Sörense (1998: 106) advierte que el marcador se emplea “como un recurso para realzar la importancia de lo que está diciendo o para realzar su veracidad” y Bolívar (1998-99: 204) que su frecuencia indica que los hablantes “se preocupan porque su mensaje sea comprendido y bien evaluado”.

<sup>13</sup> Para Aijón y Serrano (2010), la expresión del sujeto pronominal en estas formas verbales está asociada a procesos de *subjetivización* y la posición pre o posverbal a distintos valores estilísticos.

- b. el profesor está acostumbrado a hacer el tipo de clase donde él expone, habla, dice [...] quizás por inercia, *diría yo*, por costumbre, por hábito, ya él ... él trata de ... de continuar con su tipo de clase (CAH2C.73)

Dentro del campo semántico de la cognición también se registra un par de casos con *parecer* e *imaginar* acompañados del pronombre átono (*me*) que marca al hablante como la fuente de lo expresado:

36. pequeña sí llegué a ver algunas carrozas, y le tiraban a uno caramelo, y ... los papelillos esas cosas así, ¿tú ves? [...] después fue... acabándose eso, *me parece*, en La... La Pastora. Ya casi no iba la gente y ... no sé estaba como frío, como dice la gente, frío el carnaval (CAM2A.75)
37. estaba siempre muy muy muy agotada y ese semestre fue el semestre para mí más difícil, *me imagino*, porque no tenía suficiente tiempo para hacer y cumplir con mis obligaciones pues (CAM1A.05)

Adicionalmente, se identificaron otras formas esporádicas que cumplen la función de indicar el compromiso y el carácter subjetivo de la información expresada, como las partículas *a mi juicio*, *en mi concepto*, *en mi opinión*:

38. *a mi juicio* [...] la educación se ha mejorado cualitativamente, muy especialmente en lo que ... en el campo que me concierne, ciencias, se ha mejorado en el papel, en los programas, que son unos instrumentos más modernos, pero aún sigue, pues, el factor humano, que es el maestro, el profesor, que requiere ser mejorado también (CAH2C.73)
39. La música española toda me encanta; los bailes españoles me gustan más que el ballet. Sí. Porque me parece así como más mm ... mm ... como más movimiento tiene el ... que el ballet, ¿no?, *en mi concepto*, ¿no? (CAM3B.74)
40. si tú quieres hacer que este trabajo sea interesante para ti:: y sacarle el mayor provecho, tienes que ... que, *en mi opinión*, tienes que ser una persona con mente abierta, dispuesta a a aceptar diferentes culturas (CAH2B.07)

Por último, la partícula más frecuente es *para mí* cuando funciona como marcador de *expresión de punto de vista*, con significado análogo a ‘en mi opinión, en cuanto a mí’, asociado con la *particularidad del hablante*: “Su uso se describe y relaciona con indicar el punto de vista particular (a veces hasta secreto) del hablante y/o actitud hacia la persona o cosa representada por el nombre a que afecta” (Guirado 2007: 463)<sup>14</sup>:

41. a. mi madre ... era ... es un ... es la ... primera generación de mujeres pensantes [...] es la

<sup>14</sup> Se excluyen los casos cuando el significado básico de la preposición expresa que el hablante constituye la finalidad o destino que se da a las cosas (De Bruyne 1999): “cuando yo soy vulgar yo no tengo respeto *para mí*” (CAH3B.73). También aquellos en los que *para mí* equivale a ‘en mi caso’: “La Caracas ... de esos años ... 1909 [...] hasta el dieciséis y hasta el dieciocho, transcurrió *para mí* ... bajo ... la égida, digamos así, de ... el General Juan Vicente Gómez” (CAH3A.73).

misma generación que produce a Teresa de la Parra [...] todas esas mujeres son maravillosas, *para mí* son increíbles ... y políticas además, izquierdistas de bola ... <risas> sí ... e ... unas mujeres maravillosas ... maravillosas (CAM2C.75)

- b. *mi*:: papá y mi mamá vivieron juntos, después se separaron ... o sea, se divorciaron, pero yo:: eso ... mira no hizo ni mella en *mi*:: en mi relación, porque ... en realidad nunca dejé de tener papá y nunca dejé de tener mamá ... ellos ... GRACIAS A DIOS, *para mí*, son los mejores padres del mundo (CAH2B.07)

A pesar de las bajas frecuencias absolutas, vale la pena comentar algunos datos llamativos en la distribución social de los dos marcadores de probabilidad con fuente endofórica más usados:

FUENTE ENDOFÓRICA 'probabilidad'	AÑO	HCC - 1973								HCC - 2011							
		Hombres				Mujeres				Hombres				Mujeres			
	G.E.	1	2	3	Σ	1	2	3	Σ	1	2	3	Σ	1	2	3	Σ
<i>creo (yo)</i>		2	1	1	4		7	1	8	1	2		3				0
<i>para mí</i>					0	3	1	2	6	1	2	1	4		4		4
N: 29/61	%	50	25	25		21	57	21		29	57	14		0	100	0	
		22%				78%				64%				36%			
	18 (62%)								11 (38%)								

Tabla 8. Distribución de los evidenciales endofóricos 'probabilidad' más frecuentes en el HCC 73-11

En el análisis estadístico de la Tabla 8, en principio, resulta evidente la mayor presencia de estos marcadores en las grabaciones del siglo pasado (62%), así como la contribución de las mujeres en este periodo (78%); en cambio, los hombres aportan la mayoría de los usos en las entrevistas recientes; en ambos grupos, los adultos entre 36 y 55 años registran un poco más de la mitad de los casos (57% y 100%). El Diagrama 5 grafica la proporción de uso de las dos partículas más abundantes en la muestra:

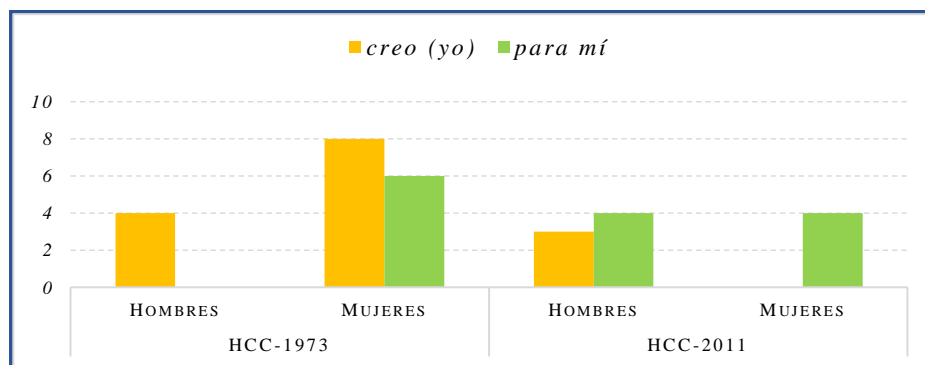


Diagrama 5. Evidenciales endofóricos 'probabilidad' más frecuentes en el HCC 73-11, según sexo de los hablantes

En el Diagrama 5 se advierte cómo el empleo epistémico de *para mí* se ha extendido en las entrevistas del habla culta actual, pues el uso de *creo* disminuye en los hombres y desaparece en las entrevistas de las mujeres.

#### 4.5. MMEE: Fuente exofórica ‘probabilidad’

Las partículas que atribuyen lo dicho a una fuente distinta al hablante permiten expresar certeza, al menos, en tres ámbitos de la modalidad epistémica: *probabilidad*, *aproximación* y *especulación*. En la Tabla 9 se presentan los marcadores de evidencia exofórica que ubican lo enunciado como una ‘probabilidad’:

FUENTE EXOFÓRICA ‘probabilidad’	HCC - 1973						HCC - 2011						Σ												
	Hombres			Mujeres			Hombres			Mujeres															
	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3													
	A B C	A B C	A B C	A B C	A B C	A B C	A B C	A B C	A B C	A B C	A B C	A B C													
<i>como que</i>		1					1	4	2				5	10	1	1	3	1	3	20	5	6	2	1	67
<i>parece que</i>	1	3	1	2	2		1	1	1				1					1		1	2	1	1	19	
<i>posiblemente</i>	1	2	1	2	2		1		1															10	
<i>probablemente</i>	1	2	1																		2			6	
<i>seguramente</i>	1														2					2				5	
<i>aparentemente</i>	2						1																	3	
<i>por lo visto</i>														1										1	

Tabla 9. Distribución de los marcadores de fuente exofórica ‘probabilidad’ por submuestras

La *afirmación de probabilidad* más usada por los hablantes para comunicar evidencia exofórica es *como que*, una partícula documentada como propia del lenguaje coloquial venezolano: “Hay una forma tímida o prudente de afirmar: es la expresión constituida por *como que*. Equivale a ‘parece que’” (Gómez de Ivashevsky 1969: §V). Bello ([1847]1972: §1236-37), anuncia este uso ilocutivo en su gramática, al incluir la forma dentro de las llamadas *partículas prepositivas*. Iglesias (2005) ratifica el empleo discursivo de *como* y *como que* y destaca la modernidad de la aproximación de Bello a la interpretación de estos usos:

42. a. hay la escuela ... de Artes Plásticas, pero ha cambiado mucho, según dicen [...] antes era mejor y había ... había horas de clases para los muchachitos, los pequeños ... Eso *como que* lo quitaron ahora (CAM2A.75)
- b. el Fujiyama es un espectáculo que, de repente, tú vas en ese tren y se te presenta un una montaña DEMASIADO PERFECTA, así, con la nievecita así *como que* le hicieron así ... y el bordecito ... azul ... con una nube (CAM2A.05)

43. a. había meses en que no existían las tales efemérides, pero había meses, como julio, en } que sí se recarga, porque *parece que* casi todas las repúblicas han nacido en julio (CAH3A.73)
- b. los rating de nosotros eran monstruosos, o sea, na.. *parece que* nadie dejaba de ver los programas (CAM2C.08)

Como en otros casos, ambas formas pueden emplearse de manera consecutiva en un mismo enunciado para reforzar el carácter probable de la afirmación emitida:

44. la gente *parece que como que* se cohibe, cuando hay alguien a quien no conocen (CAM2A.75)

La probabilidad con fuente exofórica también puede indicarse con el uso eventual de los adverbios *probable, segura, posible y aparentemente*; los dos últimos solo se registran en las grabaciones del primer periodo:

45. los libros no son los mejores, ¿no?, pero ya no tienen tiempo y tienen que seguir usándolos, y *posiblemente* cambien, entonces, al año siguiente por otro libro (CAH2C.73)
46. a. tengo que decir que *probablemente* yo soy la última persona que vio ... eh ... íntegro ... el Cristo del Cimabue, porque yo estuve el día 13 de noviembre, a las tres y media de la tarde, muy oscuro, en Santa Croce (CAH2A.73)
- b. mi intención no es publicar, no ... nunca ... nunca he pensado que eso es lo que quiero hacer, *probablemente* algún día termine en eso o algo o consi.. o llegue a escribir algo que me guste tanto que quiero publicarlo (CAM2B.05)
47. a. los que sobrevivían eran los mayores de edad, por porcentaje; eh ... se encontró que *seguramente* había una... un... una causa de esta ... muerte de individuos jóvenes y supervivencia de los mayores (CAH1A.73)
- b. mi papá fue abogado y [...] bueno, *seguramente* hay una influencia familiar, siempre sucede que uno vive un ambiente que ... que... que influye en... en... en lo que uno al final decide estudiar (CAH2C.08)
48. en realidad hice televisión, con una gran ilusión, porque ... tenía un espacio que ... *aparentemente* sería ... bastante bueno, porque ... era un servicio prácticamente a la comunidad (CAM1A.74)

Finalmente, solo se documentó un caso de *por lo visto*, aunque se considera uno de los marcadores prototípicos de esta subclase:

49. de vaina nos ahogamos y bueno, no sé, menos mal que *por lo visto* mi ética fue un poquito más fuerte que mi instinto de supervivencia, porque la suelto y se ahoga ella, se ahoga, hace así ¡pluf! (CAH2A.04)

La distribución social de los marcadores de probabilidad con fuente exofórica se muestra en la Tabla 10:

FUENTE EXOFÓRICA 'probabilidad'	AÑO	HCC - 1973							HCC - 2011								
	SEXO	Hombres			Σ	Mujeres			Σ	Hombres			Σ	Mujeres			Σ
	G.E.	1	2	3		1	2	3		1	2	3		1	2	3	
<i>como que</i>		1			1	1	6	1	8	16	4	1	21	28	8	1	37
<i>parece (que)</i>		1	4	4	9	2	1		3	1		1	2	1	3	1	5
N: 86/111	%	20	40	40		27	64	9		74	17	9		69	26	5	
		48%				52%				35%				65%			
		21 (24%)							65 (76%)								

Tabla 10. Distribución de los evidenciales exofóricos 'probabilidad' más frecuentes en el HCC 73-11

En general, el uso de ambos marcadores es mayor en las grabaciones del siglo XXI (76%) y a este incremento contribuyen, principalmente, los hombres (74%) y mujeres (69%) más jóvenes de este periodo. Para evaluar los usos particulares en ambos sexos, las sumatorias se grafican en el Diagrama 6:

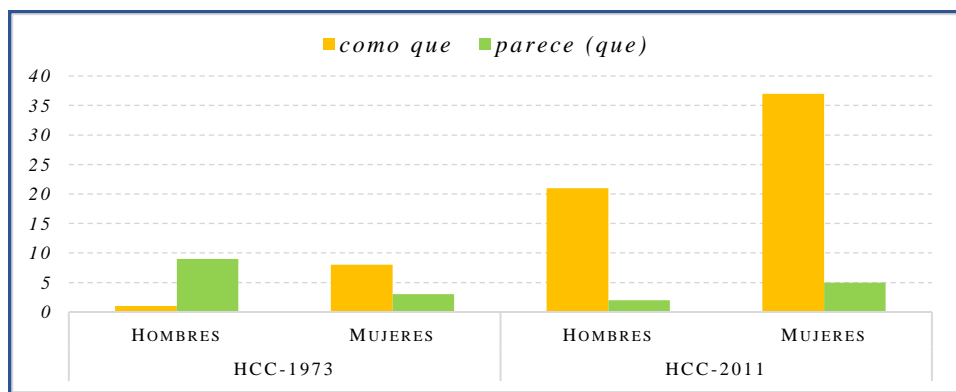


Diagrama 6. Evidenciales exofóricos 'probabilidad' más frecuentes en el HCC 73-11, según sexo de los hablantes

En el Diagrama 6 se comprueba el aumento del marcador epistémico *como que*, típico del habla venezolana, en las entrevistas actuales, así como la clara preferencia de este uso por las mujeres en ambos periodos.

#### 4.6. MMEE: Fuente exofórica 'aproximación'

Los marcadores que señalan 'aproximación' y 'especulación' se ubican en la parte baja de la escala de certeza. En cuanto a la primera, el español cuenta con diversos enlaces para marcar esta noción:

FUENTE EXOFÓRICA 'aproximación'	HCC - 1973									HCC - 2011									Σ														
	Hombres			Mujeres			Hombres			Mujeres																							
	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3																					
	A	B	C	A	B	C	A	B	C	A	B	C	A	B	C	A	B	C															
<i>como</i> 'aprox.'	1	2	4	1			4	2	1	2	2	2	4	2	14	6	7	3	2	2	1	4	4	9	5	2	1	5	8	<b>100</b>			
<i>como</i> 'mitig.'	3	1	1	2	1		2	5	2	25	4	5	2	3	8	16	43	5	21	3	4	5	2	13	5	1	16	4	6	2	5	7	<b>222</b>
<i>casi</i> 'aprox.'	2	2	3	3			2	2	4	1	2				5	2	4		1	2	5	1	2		1	2	1		4	<b>54</b>			
<i>casi (que)</i> 'mitig.'			3	2	1	5	1	1	4	1	4	1	3	3	16	1	1	2	1	9	1	3	1			1	2	1	1	3	<b>67</b>		
<i>más o menos</i>	1	4	2	1	2	1	1	5			2	3	3	3	3			2	1	7	3	2	3	2	8	4	2	2	2	4	1	<b>71</b>	
<i>medio</i>					1			1		1		1	2	2	2	1	3	2			1	2			2			1	<b>22</b>				
<i>algo así</i>			2	1			1	2	5	1				2	1	2							2	1	1	1	2	3		<b>27</b>			
<i>una cosa así</i>											1			2			1					1		2					<b>4</b>				
<i>por ahí</i>															1	2									1	1			<b>5</b>				
<i>aproximadamente</i>			1	1			1							2					1	1			1					<b>8</b>					
<i>relativamente</i>			1	1															1	1			1				1	<b>6</b>					

Tabla 11. Distribución de los marcadores de fuente exofórica 'aproximación' por submuestras

El adverbio *como* (DLE, RAE 2014) suele emplearse también para expresar aproximación o mitigar el grado de certeza y ambos usos destacan por ser los más productivos en el corpus analizado –ver ejemplos (50) y (51), respectivamente–, sobre todo el empleo atenuante<sup>15</sup>, tal como se advierte en el DPD (RAE 2005): “se pasa fácilmente al valor atenuativo, que resulta admisible cuando la intención del hablante es rebajar el grado de certeza con respecto a lo que se expresa a continuación: *Tu hijo es un chico como muy tímido*”:

50. a. Hoy en día los muchachos míos se niegan a venirse a pie del colegio, que queda *como* a seis cuabras (CAM2C.75)
- b. hicimos tantas hallacas que el guiso era ¿esos pots de basura que son así de este tamaño?, ¡ése era el guiso! Entonces por supuesto fueron *como* doscientas mil hallacas (CAM3C.09)
51. a. era *como* una comunidad, todo el mundo se conocía, había *como* una familiaridad. Pero

<sup>15</sup> Marcano (2007) ha estudiado ampliamente este uso en la oralidad de tres dialectos venezolanos: Caracas, Mérida y Maracaibo.

ya ahora yo ... en en ... diciembre, hice una visita, ¿no?, a una señora amiga mía, y no sé, a mí eso me provocó *como* cierta nostalgia, y a la vez digo que no quiero volver. Eso lo están tumbando todo ... porque va a pasar una avenida (CAM2A.75)

- b. antes quizás la cosa política estaba *como* pasada de moda, desprestigiada (CAH2A.04)

El adverbio *casi* (*que*) también puede ser aproximante –como en los ejemplos (52) y (53), respectivamente<sup>16</sup>:

52. a. fundamos un periódico. Nos costó mucho: sangre, sudor y lágrimas, ¿no? Durante *casi* ocho años (CAH2B.73)
- b. mi mamá es docente y programadora de curriculum del Ministerio de Educación, aah jubilada de hace ya *casi* veinte años (CAH1A.05)
53. a. hay... una *casi* inconsciente, o adrede en algunos casos ... este ... evitar ... la educación responsable del hombre, y por eso no se le exige que ... sino el hombre es *casi* un un vago ... *casi* lo que puede ser el el el abejo (CAM2C.75)
- b. yo creo que la mayoría de todos los países latinoamericanos nos parecemos mucho, este ... centroamericanos, suramericanos tenemos ... muchas cosas bonitas y tenemos *casi* los mismos problemas (CAH2B.07)

Asimismo, resulta común que los hablantes expresen la certeza aproximada con las partículas adverbiales *más o menos* y *medio*. En el caso de esta última, *medio* puede usarse en contextos descriptivos tanto con “intención enfática” (DPD, RAE 2005), como atenuante “para suavizar falsamente su significado” (DLE, RAE 2014):

54. a. Yo no trabajo con los niños ya directamente desde hace... *más o menos* quince años (CAM2A.75)
- b. era una casa que tenía *más o menos* catorce metros de frente por veinticinco de fondo (CAH3B.05)
55. a. Yo me senté a la máquina a dar las gracias, y rompí como siete u ocho cuartillas, porque yo no sabía hacer aquello, y entonces yo me volví ... *medio* loco de de de frustración (CAH3A.73)
- b. ¡Machu Pichu es impresionante! ¡es buenísimo! pero Lima ... Lima es más bien tristona, es *medio* feo (CAH2A.04)

Otras fórmulas que marcan aproximación son *algo así*, *una cosa así* y *por ahí*:

56. a. Yo no recuerdo [...] alguien que me haya dicho que nosotros no somos de Caracas ... o, por ejemplo ... de Naiguatá, *algo así*. Todos somos ... caraqueños (CAM2C.75)
- b. casi siempre cuando estaba la misa de aguinaldo, que eran a las doce de la noche, *algo así*, la gente se pasaba TODA la madrugada patinando (CAM2C.08)
57. a. N. tenía... tres añitos, *una cosa así* (CAM2C.75)

<sup>16</sup> | Se excluyen los casos en los cuales *casi* funciona como cuantificador ‘muy/mucho’: “no he viajado *casi*” (CAH1B.05).



- b. todas las señoras que tú ves acá que que han hecho carrera en otras cosas y luego quieren hacer Letras porque les gusta. pero mi mamá por trabajos no no en <risas> duró como un semestre, *una cosa así* (CAH1B.05)
58. tu sueldo en la época eran ocho mil bolívares y ¡ya era poco!, o sea, ya en dólares no era ... no ... con eso no podías vivir afuera, eso era en el ochenta y siete *por ahí*, ya había habido la la devaluación y todo (CAM2B.05)

Los adverbios *aproximadamente* y *relativamente* cierran esta subclase de evidenciales:

59. a. cuando yo nací, Caracas tendría unos trescientos mil habitantes ... eh:: vino a alcanzar el medio millón de habitantes hacia el año de 1945 *aproximadamente* (CAH2A.73)
- b. ahorita estamos llevando un proyecto de gran magnitud donde debemos formar a ocho mil personas *aproximadamente* en el uso de una tecnología determinada (CAM1C.04)
60. a. el Liceo de Aplicación era un liceo ex.. de experimentación [...] De ese liceo, que quedaba cerc.. *relativamente* cerca de mi casa, tengo los recuerdos más gratos (CAH2B.73)
- b. Guatemala, ¡que es buenísimo!, que tienen que ir cuando puedan y es *relativamente* barato (CAH2A.04)eed

Igual que las categorías precedentes, con frecuencia, los atenuantes suelen confluír en un mismo enunciado:

61. el policía [...] no es que agarran la bomba, y te la tiran con la mano, sino eso es ... *casi como ... como* un fusil CAM1B.74)
62. empezamos *como* ciento ochenta *más o menos* ... en la Escuela, ¡imagínate! (CAM2A.05)
63. los Tiburones [...] espero que ganen, no sé, como siempre pierden, uno es *como medio* masoquista (CAH1B.05)
64. pasé varios meses largos en Harvard, desde *algo así como* junio, hasta *algo así como* febrero (CAH2B.73)
65. sen esa época ... era muy muy corriente que ... la los las parejas se amaban y se moría uno se moría el otro inmediatamente, entonces mi padre duró *como aproximadamente* dos meses (CAH3A.04)

La proporción de los usos de acuerdo con la distribución social de los hablantes se presenta en la Tabla 12:

FUENTE EXOFÓRICA 'aproximación'	AÑO	HCC - 1973							HCC - 2011								
	SEXO	Hombres			Σ	Mujeres			Σ	Hombres			Σ	Mujeres			Σ
	G.E.	1	2	3		1	2	3		1	2	3		1	2	3	
<i>como 'aprox.'</i>		1	6	1	8	6	5	6	17	22	12	3	37	8	16	14	38

<i>como 'mitig.'</i>	4	1	3	8	9	34	13	56	64	28	7	99	19	26	14	59
<i>casi 'aprox.'</i>	4	6	5	15	6	3		9	7	5	8	20	2	4	4	10
<i>casi (que) 'mitig.'</i>		5	7	12	6	22	4	32	11	4		15	3	5		8
<i>más o menos</i>	5	5	7	17	2	6	3	11	3	12	13	28	6	8	1	15
<i>algo así</i>		3		3	3	6		9	5			5	3	4	3	10
<i>medio</i>			1	1	1	1	3	5	5	5	3	13		2	1	3
N: 563/586	%	22	41	37		24	55	21		54	30	16		29	45	26
		31,5 %				68,5 %				60 %				40 %		
	203 (36%)								360 (64%)							

Tabla 12. Distribución de los evidenciales exofóricos ‘aproximación’ más frecuentes en el HCC 73-11

El porcentaje de evidenciales que comunica ‘aproximación’ aumenta en las entrevistas más recientes (64%). En el primer periodo, la mayoría se documenta en las mujeres (68,5%), sobre todo las adultas (55%); mientras que, en el segundo, son los hombres (60%), principalmente jóvenes (54%), quienes contribuyen con estos usos. El Diagrama 7 ilustra los datos de cada marcador:

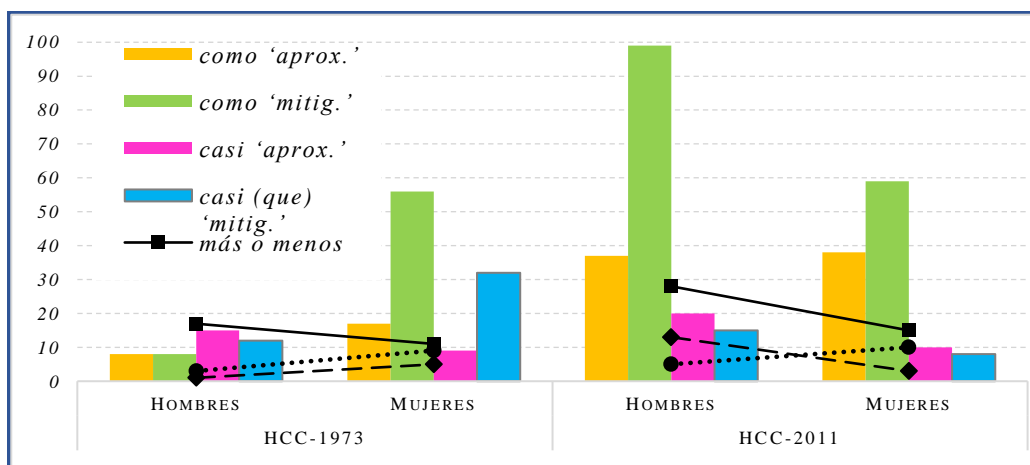


Diagrama 7. Evidenciales exofóricos ‘aproximación’ más frecuentes en el HCC 73-11, según sexo de los hablantes

En las entrevistas del siglo pasado los marcadores de aproximación se mantienen relativamente equilibrados entre sí, con excepción de *como* y *casi* mitigadores en las mujeres, los cuales se elevan de forma relevante sobre los otros. En cambio, en la submuestra más reciente, se advierte claramente el aumento en los usos de *como* en ambos sexos, con un repunte notable del uso atenuante –columna gris claro– en el habla de los hombres.

#### 4.7. MMEE: Fuente exofórica ‘especulación’

La diferencia entre aproximación y especulación no siempre es clara y la interpretación depende del contexto. En la Tabla 13, se presentan las partículas que indican que la información se apoya en una especulación:

FUENTE EXOFÓRICA ‘especulación’	HCC - 1973									HCC - 2011									Σ																
	Hombres			Mujeres			Hombres			Mujeres																									
	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3																							
	A	B	C	A	B	C	A	B	C	A	B	C	A	B	C																				
<i>quizá(s)</i>	3	2	1	8	9	7	4	1					3	5	1				1	1	3	1	2	2				1	3	2	60				
<i>tal vez</i>	1															1	2											1			5				
<i>a lo mejor</i>							3			3	1	2							1						1	1	1	1			1	2		17	
<i>de repente</i>					2			2			1					12	2	12	3	1		1			1	1	1	1	1	1	1	2		1	53
<i>de pronto</i>																												7						8	
<i>y que (si)</i>	1									1	1	3										1						1	1					9	
<i>quién sabe</i>							1				2																							3	
<i>supuestamente</i>																									2							1		3	

Tabla 13. Distribución de los marcadores de Fuente exofórica ‘especulación’ por submuestras

En el *DPD* (RAE 2005) *quizá(s)* denota tanto duda como probabilidad, mientras que el *DLE* (RAE 2014) hace referencia a la posible certeza de lo enunciado. En las entrevistas, se confirma que este adverbio se emplea para marcar el carácter especulativo de la proposición expresada. La locución *tal vez*, descrita en los diccionarios como sinónima de *quizá*, es bastante menos frecuente que esta partícula en la muestra:

66. a. si nosotros supiéramos lo que nos puede dar la música, bueno la la buscaríamos ... *quizás* más o en la misma forma como buscamos el alimento (CAH3B.73)
- b. los niños de cada calle tenían su ... propia banda [...] sé que andan por ahí algunos y *quizá* si los volviera a encontrar sería, eh ... “¿tú eres fulanito?” “¿tú eres aquel que?” “¿tú eres M. fulanito? ¡no puede ser!” (CAM2B.05)
67. a. Yo viví en una casa que ... *tal vez* ya para entonces, las casas, había muchas, mejor construidas y mejor ... pero yo vivía en una casa que era: patio de lajas, piso de ladrillo con pilares, muchos jardines (CAM3C.73)
- b. pienso que mis hijos ... también ... están chéveres y que han sido ... básicamente feliz, *tal vez* les pegó un poco el divorcio ... yo estoy casada, por segunda vez (CAM2C.08)

Junto a estas expresiones, se registraron en el corpus los marcadores *a lo mejor*, *de repente* y *de pronto*:

68. a. si salía, ya estaba deseando otra vezirme para el lado donde yo vivía, aunque eso *a lo mejor* le pasa a todas las personas... con el sitio donde viven (CAM2A.75)
- b. bueno, de las cosas que recuerde, *a lo mejor* no soy tan estricta diciéndote todas las cosas, pero de lo que recuerde que bueno mi abuela era una cocinera maravillosa y tenía:: una una cultura culinaria increíble, por época (CAM2A.05)

No obstante, en el corpus, se observa un posible desplazamiento de *a lo mejor* por *de repente*, expresión característica, entre otras, de la variedad venezolana. Además de su función como adverbio temporal, Sedano (1998 y 2011) menciona el empleo dubitativo de esta locución y aclara que es un uso del habla informal venezolana. El *DA* (ASALE 2010) y el *DLE* (RAE 2014) citan la acepción ‘posiblemente’ como un uso coloquial en varios países, entre ellos Venezuela:

69. a. saber dónde están las cosas le abre a uno caminos más amplios en la vida, lo desvincula a uno muchas veces de las profesiones ... originales, y lo lo hace tomar, *de repente*, un camino diferente como me tocó a mí (CAM1A.74)
- b. después que tengo la moto claro el grupo se agranda y ... y esa es precisamente la época donde, por cuestiones *de repente* económicas, era mucho más accesible comprarse una moto que un carro (CAH1A.05)

Otra locución con un valor similar es *de pronto* (*DA*, 2010; *DLE*, RAE 2014), aunque su empleo se registró solo en una hablante adulta de la submuestra del siglo XXI:

70. después de mi clase de danza comenzaba una de danza ... de baile casino ... de salsa ... y yo moría por esa clase [...] una cosa en la que *de pronto* te puedas expresar más, *de pronto* también por la idiosincrasia pues, por ser latino, una cosa que te hace moverte (CAM1C.04)

Adicionalmente, en la nómina de especulativos, se incluye la partícula *y que* ‘supuestamente’. Martínez (1952: 114) la registra como un apoyo conversacional de uso frecuente en el país y señala su carácter regional y su presencia en la lengua literaria: “Es corriente en el habla de los llanos. Se usa en los relatos. Gallegos, que retrata tan magistralmente el habla popular, lo pone muchas veces en diálogo de sus personajes”. Bolívar (1998-99: 203) también la menciona y aclara que se pronuncia “con acentuación en *y*”. Esta forma puede repetirse o ir seguida de un *si* condicional para reforzar la suposición:

71. a. Imientras conseguíamos el apartamento ... vivíamos con fam.. con una familia inglesa, ¡ay, pero qué comida tan mala! Así, todo sancochado, repollo sancochado ... y con papas sancochadas ... y eso *y que* era una ensalada (CAM1B.74)
- b. ¿Tú sabes también lo que se decía mucho en la casa? “Vamos a ir a:: que:: el templete está muy bonito en San Juan, en en ... –no sé si decía así– en Capuchinos”. *Y que* bailaban mucho, *y que::* el templete estaba muy bonito (CAM2.75)

- c. yo creo que ella es la mata de la tranquilidad y de hecho:: este:: mis tíos siempre dicen que ella y *que* ... y *que* es floja, no es que sea floja sino que yo le digo a ella la mata de la tranquilidad, o sea, ella no se preocupa (CAM1B.04)
- d. hay y *que si* ceniza, que es un hongo que le cae encima a a la mata, no le hace daño a la fruta, no le cambia el sabor ni nada, no es perjudicial en ese sentido, pero te le cambia ... donde hay la ceniza te le cambia el color (CAH3C.10)

También se detectaron unos pocos casos de *quién sabe* con valor especulativo en el primer periodo, así como del adverbio *supuestamente* en el segundo:

72. los viejos no no no son muy muy muy solicitados ni muy aceptados en ciertas cosas y, *quién sabe*, con razón, porque la gente pensará, este señor pues ya ha llegado a una edad de ... tan avanzada que en cualquier momento puede desaparecer (CAH3C.73)
73. me encantó Buenos Aires, porque es que además no había gente, porque todo el mundo estaba de vacaciones ... yo no sabía que en enero la gente estaba de vacaciones allá, porque es el ... SU verano [...] *supuestamente*, después hace frío, casi que el resto del año (CAM2C.08)

Como en los tipos anteriores, las partículas que marcan la especulación como fuente de la evidencia presentada pueden coincidir en un mismo enunciado para reforzar su condición de hipotético:

74. a. él es muy tierno, muy amoroso. Entonces, *quizás, de repente*, la persona que no lo conozca dirá que él no habla mucho, que no ... pero basta que tú te le acerques con una conversación y él se se destapa pues (CAM1B.04)
- b. ENC.: ¿Y él que dice de... de esa posibilidad que le quedaba de de ser celador de un cementerio, si no lo hubieran tumbado?  
HAB.: Bueno, *quizás* él no ... *a lo mejor* no le hubiera interesado ... eso ... no ... se hubiera compenetrado con con esa cuestión tradicional (CAM2A.75)

A continuación, en la Tabla 14, se expone la distribución de los marcadores especulativos según las variables grupo etario, sexo y periodo de grabación:

FUENTE EXOFÓRICA 'especulación'	AÑO	HCC - 1973								HCC - 2011							
	SEXO	Hombres			Σ	Mujeres			Σ	Hombres			Σ	Mujeres			Σ
	EDAD	1	2	3		1	2	3		1	2	3		1	2	3	
<i>quizá(s)</i>		6	17	12	35		8	1	9	1	4	1	6	4	1	5	10
<i>de repente</i>			2		2	2	1		3	26	4	2	32	12	3	1	16
<i>a lo mejor</i>					0	3	6		9	1	1	2	4	1	3		4
N: 130/158	%	16	51	32		24	71	5		67	21	12		57	23	20	
		64%				36%				58%				42%			
	58 (45%)								72 (55%)								

Tabla 14. Distribución de los evidenciales exofóricos 'especulación' más frecuentes en el HCC 73-11

La distribución general de los evidenciales de especulación es más o menos equitativa en ambas submuestras, con un incremento moderado en las grabaciones del siglo XXI (55%). También se observa que los hablantes adultos del HCC 1973 aportan más usos, mientras que los jóvenes de las entrevistas más recientes concentran mayor número de casos. En cuanto a la contribución por sexo, los hombres del primer periodo proporcionan un 64% de especulativos; mientras que en el habla actual, las mujeres apenas los aventajan con un 58%. Los aportes por cada uno de los marcadores se visualizan en el Diagrama 8:

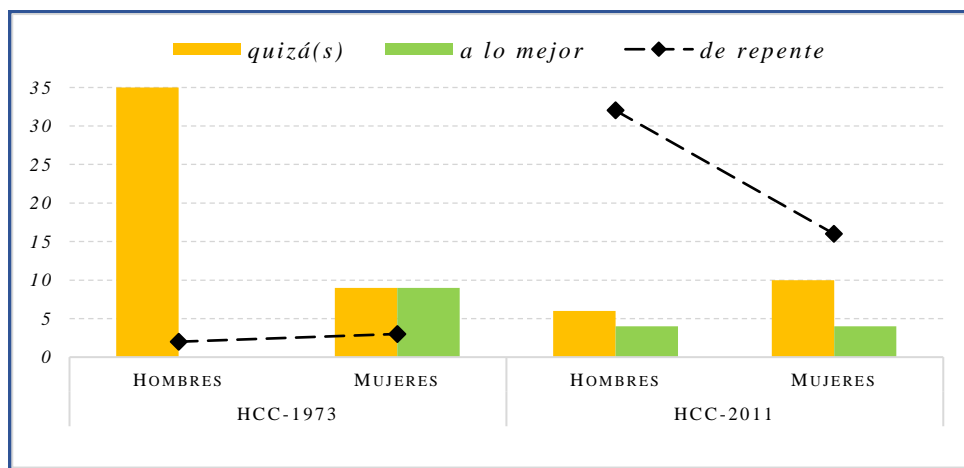


Diagrama 8. Evidenciales exofóricos 'especulación' más frecuentes en el HCC 73-11, según sexo de los hablantes

En el Diagrama 8, se evidencia que los hombres de ambos periodos prefieren, bastante más que las mujeres, usar evidenciales de especulación para atenuar la certeza de sus afirmaciones. Asimismo, destaca cómo el uso de la partícula *de repente*, propia de las variedades americanas, releva a *quizá(s)* y *a lo mejor* en el habla culta actual.

#### 4.8. MMEE: Fuente compartida

En la Tabla 15, se observan los marcadores que permiten atribuirle competencia al interlocutor (Cortés y Camacho 2005), es decir, que comunican 'fuente compartida' y el hablante los emplea cuando estima que debe indicar que ambos comparten la fuente de la evidencia:

FUENTE COMPARTIDA	HCC - 1973									HCC - 2011									Σ						
	Hombres			Mujeres			Hombres			Mujeres															
	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3													
	A	B	C	A	B	C	A	B	C	A	B	C	A	B	C										
<i>tú sabes (que)</i>		46		1	1	1	8	5	3	3	13				2	2	2	1	1	3	5	1	1	7	106



Ambos marcadores tienen en común la búsqueda de consenso entre los participantes. En *así* parece haber un sentido de atenuación [...] lo que nos llevaría a pensar que se busca un apoyo en lo emotivo, mientras que con *ahí* se apela, más bien, a la información que tienen ambos participantes, al conocimiento cultural disponible para ambos. Es posible, además, que en ambos, pero más con *ahí*, haya una función identificadora, de manera que al decirlos, se juega a una identidad compartida por los interlocutores

(Álvarez 2002: 12).

En el texto escrito, estos usos pueden resultar ambiguos y no siempre es posible diferenciar cuándo funcionan como adverbios de modo/lugar y cuándo como marcadores de conocimiento compartido. Para ello, es preciso apelar a su naturaleza coloquial que los asocia con una entonación particular; con lo cual, la posible ambigüedad se ha resuelto con el análisis prosódico y pragmático (contextual) de los casos (Álvarez 2002: 8):

81. a. eso lo había por el Retiro. Tenía una pilita *así* ... que siempre estaba ... echando agua, sabroso (CAM2A.75)
- b. HAB.: está un hotelito *así* de carretera *así así*  
ENC.: y se quedaban qué en hoteles así (CAH1C.09)
82. a. Y ... y si te hacían, por ejemplo, unos espaguetis, entonces hacían un revoltillo *ahí* con jamón y con tomate y con cebolla... ¡pero así!, todo eso sancochado *ahí*... <risas> que... sin ninguna gracia (CAM1B.74)
- b. construyeron un restaurán en la mitad del desierto, para que ... hiciéramos el baile de de los, te pintaban ... te ... que ... te comías, bebías, te fumabas una pipa *ahí* con una vaina rara *ahí* que tú te fumabas *ahí* <risas> pero ... una experiencia medio loca *ahí*, bien exótico (CAH2B.07)

El empleo de *así* y *ahí* como marcadores evidenciales parece ser resultado de un reanálisis producto de la dinámica comunicativa durante la colonia, tesis que se apoya en la semejanza de estos usos con algunos deícticos consensuales empleados con fines similares en algunas lenguas criollas (Álvarez 1991). La presencia de estos usos en el habla culta de la capital y su significativo aumento en los hablantes del siglo XXI constituye un importante aporte para valorar el alcance de estos cambios en el marco del proceso de gramaticalización.

Finalmente, en la Tabla 16, se concentran los datos correspondientes al uso de evidenciales de fuente compartida, de acuerdo con los factores sociales propios de la estratificación de la muestra:

FUENTE COMPARTIDA	AÑO	HCC - 1973								HCC - 2011							
	SEXO	Hombres			Σ	Mujeres			Σ	Hombres			Σ	Mujeres			Σ
	G.E.	1	2	3		1	2	3		1	2	3		1	2	3	
<i>tú sabes</i>		46	1	2	49	13	6	13	9	2	4	1	6	4	7	7	10
<i>así</i>		1		1	2	3	2	3	3	10	11	1	32	4	3	2	16
<i>ahí</i>					0	2	2		9	2	10	4	4	1	10	2	4



N: 180/189	%	92	2	6		41	23	36		31	56	13		22,5	50	27,5	
		54%				46%				53%				47%			
	95 (53%)									85 (47%)							

Tabla 16. Distribución de los evidenciales de fuente compartida más frecuentes en el HCC 73-11

En la Tabla 16, la distribución de la totalidad de casos presenta un equilibrio en ambos periodos, con un leve aumento en las grabaciones del primer grupo de entrevistas (53%). En una proporción similar se disponen los usos según la variable sexo; en este caso, los hombres registran un poco más de marcadores en cada submuestra (53 y 54%). En cambio, en lo que respecta al grupo generacional, los evidenciales de fuente compartida se incrementan en los hablantes jóvenes del HCC-1973 (92%) y en los adultos del HCC-2011 (56%). A continuación, se compara el uso de cada partícula en el Diagrama 9:

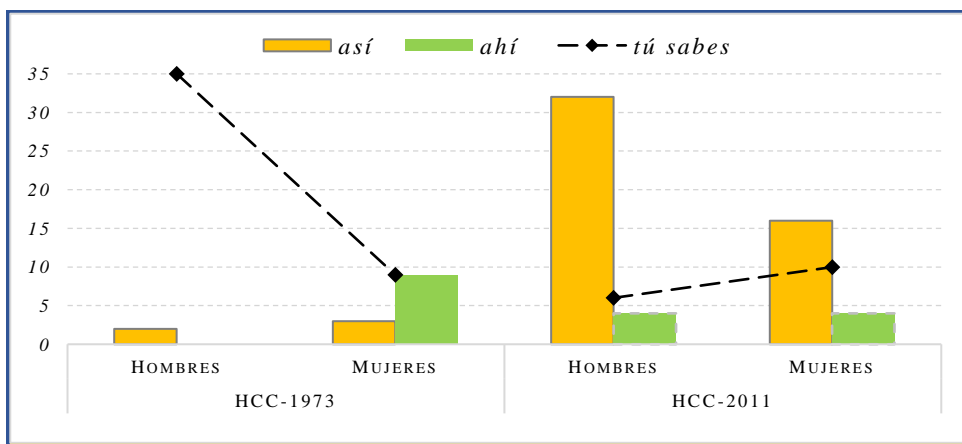


Diagrama 9. Evidenciales de fuente compartida más frecuentes en el HCC 73-11, según sexo de los hablantes

En el Diagrama 9, se advierte cómo los usos modales de *así* y *ahí*, propios de la variedad venezolana, se afianzan como indicadores de fuente compartida en el habla culta actual de Caracas.

## 5. CONSIDERACIONES FINALES

El objetivo principal de esta investigación consistió en hacer un estudio microdiacrónico de los MMEE en las entrevistas de hablantes caraqueños cultos, grabadas en dos periodos entre los que media cerca de 40 años. Para su estudio, se siguió la clasificación de Martín Zorraquino y Portolés (1999) y se propuso una ampliación de la tipología ya que, en ocasiones, puede resultar insuficiente para incluir los matices de significado asociados a la fuente de conocimiento (endofórica, exofórica, compartida) y grado de certeza de las partículas modales (seguridad, probabilidad, especulación). Gracias a ello, fue posible analizar algunos usos que, de otra forma,

hubieran quedado excluidos. Con lo cual, el rediseño de la tipología constituye uno de los aportes de la comunicación al estudio de los marcadores discursivos en la oralidad.

Los MMEE son ligeramente más abundantes en las grabaciones del siglo XXI, aumento que se debe a los usos que indican fuente de conocimiento exofórica, es decir, aquellos que permiten al hablante distanciarse de la responsabilidad sobre lo dicho; de forma específica, destaca el abundante empleo de las partículas modales de aproximación.

Respecto a la distribución social, los hombres y mujeres más jóvenes elevan los marcadores exofóricos que indican probabilidad en la certeza, mientras que las mujeres adultas inclinan la balanza por los que señalan el carácter especulativo de lo expresado. Los evidenciales con fuente endofórica y compartida, en cambio, son más frecuentes en el habla culta del siglo pasado; es notable la contribución de las mujeres adultas a los marcadores endofóricos; mientras que los hombres jóvenes y adultos incrementan los usos de fuente compartida.

Además de reconocer preferencias en el tipo de certeza comunicada, también se identificaron los MMEE más frecuentes. De esta forma, las partículas epistémicas más habituales en el habla culta son: ENDOFÓRICOS: *realmente, en realidad, de hecho, precisamente* (seguridad I), *por supuesto, claro, de/en/la verdad [es]* (seguridad II), *creo, para mí* (probabilidad); EXOFÓRICOS: *como que, parece que* (probabilidad), *como y casi (que)* –aproximantes y mitigadores–, *más o menos, algo así, medio* (aproximación), *quizá(s), a lo mejor, de repente* (especulación); y, COMPARTIDA: *tú sabes, así, ahí*.

En cuanto a los usos característicos de la variedad venezolana, mientras los entrevistados del primer período optan por los adverbios en *–mente* para marcar la fuente de la evidencia, el hablante de este siglo prefiere el endofórico *para mí*, los marcadores de fuente exofórica *como que, como* ‘mitigador’, *de repente* y los consensuales *así y ahí*. En consecuencia, el hablante de norma culta parece darle prioridad a la “transmisión de su modo de ver” (modalidad epistémica) con partículas propias de la oralidad espontánea venezolana.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Aijón, Miguel A. y María José Serrano. 2010. El hablante en su discurso: expresión y omisión del sujeto de *creo*, en *Oralia*, 13: 7-38.
- Álvarez, Alexandra. 1991. Vestigios de origen criollo: un análisis de marcadores en el español de Venezuela, en *Anuario de Lingüística Hispánica*, VII: 9-25
- Álvarez, Alexandra. 2002. La expresión del consenso en dos marcadores venezolanos, en *Oralia*, 5: 7-27.
- Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE). 2010. *Diccionario de americanismos*. Lima, Santillana. [Cit.: DA]
- Barrenechea, Ana María. 1979. Operadores pragmáticos de actitud oracional: los adverbios en *–mente* y otros signos, en Ana María Barrenechea, Mabel M. de Rosetti, María L. Freyre, Elena Jiménez, Teresa Oreccia y Clara Wolf (eds.), *Estudios lingüísticos y dialectológicos*, Buenos Aires, Hachette: 39-59.
- Bello, Andrés. [1847] 1972. *Gramática. Gramática de la lengua castellana destinada al uso de los americanos*, Caracas, Ministerio de Educación.
- Benveniste, Émile. 1970. L'appareil formel de l'énonciation, en *Langages*, 5, 17: 12-18.
- Bolívar, Adriana. 1998-1999. El reporte de la experiencia con *decir* en el habla de Caracas, en *Boletín de Filología de la Universidad de Chile*, XXXVII: 181-206.
- Briz, Antonio; Salvador Pons Bordería y José Portolés. 2008. *Diccionario de partículas discursivas del español*, [en línea]. Disponible en: <http://www.dpde.es>.

- Burdach, Ana María y Mario Poblete. 2005. El fenómeno de focalización en el habla pública de Chile, en *Onomázein*, 11(1): 23-42.
- Calsamiglia, Helena y Amparo Tusón. 1999. *Las cosas del decir*, Barcelona, Ariel.
- Casado Velarde, Manuel. 1998. Lingüística del texto y marcadores del discurso, en María Antonia Martín Zorraquino y Estrella Montolío Durán (coords.), *Los marcadores del discurso. Teoría y análisis*, Madrid, Arco/Libros: 55-70.
- Cortés Rodríguez, Luis y María Matilde Camacho. 2005. *Unidades de segmentación y marcadores del discurso*, Madrid, Arco/Libros.
- De Bruyne, Jacques. 1999. Las preposiciones, en Ignacio Bosque y Violeta Demonte (dirs.), *Gramática descriptiva de la lengua española I*, Madrid, Espasa Calpe: 657-703.
- Domínguez, Carmen Luisa. 1996. El habla de Mérida: un corpus de estudio, en *Lengua y Habla* 1, 2. 48-55.
- Domínguez, Carmen Luisa. 2005. *Sintaxis de la lengua oral*, Mérida (Venezuela), Universidad de los Andes.
- Falk, Johan. 2014. "En efecto, es su cumpleaños mañana". Observaciones sobre el marcador del discurso *en efecto*, en Johan Falk, Johan Gille y Fernando Wachtmeister Bermúdez (coords.), *Discurso, interacción e identidad. Homenaje a Lars Fant*, Estocolmo, Stockholm University: 37-63.
- Fuentes, Catalina. 1994. Usos discursivos y orientación argumentativa: *de hecho, en efecto, efectivamente*, en *Español Actual*, 62: 5-17.
- Fuentes, Catalina. 1996. *La sintaxis de los relacionantes supraoracionales*, Madrid, Arco/Libros.
- Fuentes, Catalina. 2009. *Diccionario de conectores y operadores del español*, Madrid, Arco/Libros.
- Gómez de Ivashovsky, Aura. 1969. *Lenguaje coloquial venezolano*, Caracas, Universidad Central de Venezuela.
- Grajales A., Robinson. 2016. Los verbos de actitud proposicional como estrategias evidenciales en el español de Medellín, en *Lingüística y Literatura*, 69: 339-361.
- Guirado, Krístel. 2006. *Deixis proposicional* en el habla de Caracas: Un análisis cuantitativo del *(De)queísmo*, en *Boletín de Lingüística*, 26: 130-156.
- Guirado, Krístel. 2007. *¿Pa' dónde va agarrá?: La alternancia para~pa'* en tres comunidades de habla de Venezuela, en *Interlingüística*, 17: 455-64.
- Guirado, Krístel. 2009. *(De)queísmo: uso deíctico y distribución social* en el habla de Caracas, Caracas, Universidad Central de Venezuela.
- Guirado, Krístel. 2015a. Marcadores discursivos de Caracas, en Alba Valencia y Alejandra Viguera (coords.), *Más sobre marcadores hispánicos: Usos de España y América en el corpus de estudio de la norma culta*, México D.F., Universidad Nacional Autónoma de México: 69-122.
- Guirado, Krístel. 2015b. *Reingeniería de Corpus* en Venezuela: una propuesta metodológica para diversificar el análisis de los corpus del español hablado en Caracas, en *Letras*, 92: 55-87. [en línea]. Disponible en: <http://revistas.upel.edu.ve/>.
- Guirado, Krístel. 2018. Habla culta de Caracas 1973-2011. Un subcorpus de propósito especial para el estudio diacrónico del habla caraqueña, en *CHIMERA: Romance Corpora and Linguistic Studies*, 5(1): 111-16. [en línea]. Disponible en: <https://revistas.uam.es/index.php/chimera/article/view/9884/10304>.
- Gutiérrez Ordóñez, Salvador. 1997. *Temas, remas, focos, tópicos y comentarios*, Madrid, Arco/Libros.
- Iglesias B., Manuel. 2005. Una vez más Bello: *Como* y los marcadores del discurso, en Antonio Roldán Pérez (coord.), *Caminos actuales de la Historiografía Lingüística. Actas del V Congreso de Internacional de la Sociedad Española de Historiografía Lingüística*, II, Murcia, Universidad de Murcia: 815-835.
- Ledezma, Minelia de y Hugo Obregón. 1990. *Gramática del español de Venezuela*, Caracas, Instituto Pedagógico de Caracas.
- Llopis C., Ana. 2015. Entre la modalidad y la conexión: la confirmación. El caso de *en efecto*, en *RILCE*, 31(2): 405-34.
- Marcano, Zayra. 2007. *En Caracas la gente es como vacía: una aproximación al uso del como atenuativo* en el habla de Caracas, Maracaibo y Mérida (Venezuela), en *Akademos*, 9(1): 39-59.

- Martín Zorraquino, María Antonia. 1991. Elementos de cohesión en el habla de Zaragoza, en José María Enguita (ed.), *I Curso de Geografía lingüística de Aragón*, Zaragoza, Institución Fernando El Católico: 253-286.
- Martín Zorraquino, María Antonia y José Portolés. 1999. Los marcadores del discurso, en Ignacio Bosque y Violeta Demonte (dirs.), *Gramática descriptiva de la lengua española*, Madrid, Espasa Calpe: 4051-4213.
- Martínez, Marco Antonio. 1952. Muletillas de la conversación venezolana, en *Archivos Venezolanos de Folklore*, I(1): 105-118.
- Milton, John. 1999. *WordPilot 2000*, Hong Kong, CompuLang.
- Núñez, Rocío y Francisco J. Pérez. 2005. *Diccionario del habla actual de Venezuela*, Caracas, Universidad Católica “Andrés Bello”.
- Obregón, Hugo. 1985. *Introducción al estudio de los marcadores interaccionales del habla dialogada en el español de Venezuela*, Caracas, Instituto Pedagógico de Caracas.
- Rabanales, Ambrosio. 1992. Fundamentos teóricos y pragmáticos del «Proyecto de estudio coordinado de la norma lingüística culta del español hablado en las principales ciudades del mundo hispánico», en *Boletín de Filología de la Universidad de Chile*, XXXIII: 251-72.
- Rosenblat, Ángel y Paola Bentivoglio. 1979. *El habla culta de Caracas. Materiales para su estudio*, Caracas, Universidad Central de Venezuela.
- Real Academia Española. 2001. *Diccionario de la lengua española*, Madrid, Espasa-Calpe. [en línea]. Disponible en: <http://www.rae.es/recursos/diccionarios/drae> . [Cit.: DRAE].
- Real Academia Española (RAE). 2005. *Diccionario panhispánico de dudas*, Madrid, Santillana. [Cit.: DPD].
- Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española (RAE y ASALE). 2009. *Nueva gramática de la lengua española*, II, Sintaxis, Madrid, Espasa Calpe. [Cit.: NGL].
- Real Academia Española (RAE). 2014. *Diccionario de la lengua española*, Madrid, Espasa-Calpe. [versión 23.6 en línea]. Disponible en: <https://dle.rae.es/>. [Cit.: DLE].
- Santos Río, Luis. 2003. *Diccionario de partículas*, Salamanca, Luso-Española.
- Sedano, Mercedes. 1998. Sintaxis, en *Español actual*, 69: 67-82
- Sörensen, Helga. 1998. El verbo *decir* como marcador del discurso en el habla de Caracas, en *Núcleo*, 15: 93-110.
- Tejera, María Josefina. 1993. *Diccionario de Venezolanismos*, Caracas, Universidad Central de Venezuela, Academia Venezolana de la Lengua, Fundación Edmundo y Hilde Snoegass.
- Valencia, Alba y Alejandra Viguera. 2015. *Más sobre marcadores hispánicos: Usos de España y América en el corpus de estudio de la norma culta*, México D.F., Universidad Nacional Autónoma de México.
- Vázquez R., Victoria. 2006. Construcción gramatical y valor epistémico: el caso de *supongo*, en Milka Villayandre Llamazares (ed.), *Actas del XXXV Simposio Internacional de la Sociedad Española de Lingüística*, León: Universidad de León: 1888-190